

Welcome messages	1
AAAL information	2
Special events	5
Exhibitors	7
Fund for the Future of Applied Linguistics	8
Graduate student travel awards	11
The program book	12
Schedule planning grid	13
Hotel map	21
Detailed session listing	22
Friday highlights	22
Saturday highlights	22
Saturday morning	22
Saturday afternoon	27
Sunday highlights	31
Sunday morning	31
Sunday afternoon	36
Monday highlights	40
Monday morning	40
Monday afternoon	44
Tuesday highlights	48
Tuesday morning	48
Tuesday afternoon	52
Abstracts	55
Plenaries (by order of presentation)	55
Invited colloquia (by order of presentation)	61
AAAL/ILTA joint session	64
Colloquia (alphabetical by first-named organizer)	65
Individual papers (alphabetical by first-named presenter)	82
Posters (alphabetical by first-named presenter)	118
Index of presentations by strand	122
Index of presenters	123



*from the President*

---



## MARGIE BERNs

*AAAL President, 2002–2003*

Welcome to Arlington, Virginia and AAAL 2003.

Judging from the program that Richard Schmidt and his Program Committee have put together, this is going to be an intellectually enriching and stimulating four days of conferencing. With a good mix of plenary addresses, papers, colloquia, posters, and networking opportunities, the breadth of our endeavors as language specialists is represented in a variety of fora and venues.

In addition to taking advantage of the academic offerings that an annual conference provides, I invite — no, strongly encourage — you to attend the Annual General Meeting of the Membership on Monday, March 24 from 5:15–6:15pm. It is here that you can not only get updates on your organization's activities and plans and vote on matters before the membership, but it is your opportunity to meet the members of the Executive Committee — both incoming and outgoing — and to offer any suggestions or raise any questions about the workings of AAAL as well.

It's going to be a good four days for AAAL and for each one of us — have a good conference!

*from the Conference Chair*

---



## RICHARD SCHMIDT

*First Vice-President, 2002–2003*

Welcome to AAAL 2003! All of us on the planning side hope that this will be an exciting and fulfilling conference for you. Proposals increased by more than 50% this year, and although the rejection rate was higher as a result, we have tried to accommodate as many high quality presentations as possible. Six outstanding plenary speakers, the special AAAL/ILTA joint session on Saturday, five invited colloquia, four professional service sessions, 34 refereed colloquia, and over 400 individual papers and poster sessions will be presented. These represent the diversity of applied linguistics — our theme this year, diversity that is also reflected in the theoretical frameworks within which applied linguists work and the research tools with which answers to important questions are sought. We also hope to see diversity reflected in the places from which presenters travel to AAAL, for although this is the American Association for Applied Linguistics, we have become increasingly international in recent years. Whether difficulties in obtaining visas to travel to the US from various world regions will allow this to be true this year is uncertain.

As Program Chair, I have many people to thank. Associate Chair Thom Huebner has been generous with wise counsel. If you thought that the new online abstract submission and review system appeared seamless, it was the endless hours of work behind the scenes by Associate Chair Jim Yoshioka that created that illusion. Deborah Masterson did the design and layout of the program, and Heidi Agunias helped us when the going got tough. The Executive Committee of AAAL has been supportive and helpful. Robert Ranieri at the AAAL Business Office has been unfailingly responsive, as have Local Co-chairs Sarah Shin and Ana Maria Schwartz and Exhibits Coordinator Nancy Hornberger. Thanks go to the sixteen strand coordinators and 134 readers who realized that a conference is only as good as the quality of the refereeing process, as well as to all of the more than 1,200 people who submitted abstracts (for individual papers, posters, or papers within colloquia). Many people have worked hard to make sure that you can enjoy a stimulating and enjoyable conference. We hope that the presentations that you most want to attend are not all scheduled for the same time!

**MEMBERS OF THE  
EXECUTIVE COMMITTEE  
2002–2003**

President	Margie Berns
First Vice-President	Richard Schmidt
Second Vice-President	James Lantolf
Past President	William Grabe
Secretary-Treasurer	Joan Kelly Hall
Member-at-large	Alister Cumming
Member-at-large	Nancy Hornberger
Member-at-large	Patricia Duff
Ex-Officio	Donna Christian
AAALetter Editor	Susan Gonzo

**NEWLY ELECTED OFFICERS**

Second Vice-President	Richard Young
Member-at-large	Diane Larsen-Freeman

**AAAL BUSINESS OFFICE**

PO Box 361806  
Birmingham, AL 35236–1806  
tel: 205–824–7700  
fax: 205–823–2760  
aaal@primemanagement.net  
www.aaal.org

**PAST PRESIDENTS**

2001–02	William Grabe
2000–01	Patricia L. Carrell
1999–00	Patsy Lightbown
1998–99	Merrill Swain
1997–98	Mary McGroarty
1996–97	Elinor Ochs
1995–96	Jodi Crandall
1994–95	Claire Kramersch
1993–94	Robert B. Kaplan
1992–93	Sandra J. Savignon
1991–92	Elaine Tarone
1990–91	Leslie Beebe
1989–90	Lyle Bachman
1988–89	Jacquelyn Schachter
1987–88	Susan Gass
1986–87	Dell Hymes
1985–86	Courtney Cazden
1984–85	Braj B. Kachru
1983–84	Thomas Scovel
1982–83	Betty Wallace Robinett
1981–82	Muriel Saville-Troike
1980–81	Eugene Brière
1979–80	Roger Shuy
1978–79	Wilga Rivers

## CONFERENCE PROGRAM COMMITTEE

### PROGRAM CHAIR

Richard Schmidt, University of Hawai'i at Mānoa

### ASSOCIATE CHAIRS

Thom Huebner, San Jose State University  
Jim Kei Yoshioka, University of Hawai'i at Mānoa

### LOCAL CHAIRS

Ana Maria Schwartz, University of Maryland, Baltimore County  
Sarah J. Shin, University of Maryland, Baltimore County

### EXHIBITS LIAISON

Nancy H. Hornberger, University of Pennsylvania

### STRAND COORDINATORS

Claudia Angelelli, San Diego State University  
Douglas Biber, Northern Arizona University  
Diana Boxer, University of Florida  
Dorothy Chun, University of California, Santa Barbara  
Kees de Bot, University of Groningen  
Meredith Doran, Pennsylvania State University  
Zoltán Dörnyei, University of Nottingham  
Juliet Langman, University of Texas, San Antonio  
James Lantolf, Pennsylvania State University  
Reynaldo F. Macias, University of California, Los Angeles  
Paul Kei Matsuda, University of New Hampshire  
Sandra J. Savignon, Pennsylvania State University  
John Schumann, University of California, Los Angeles  
Elana Shohamy, Tel Aviv University  
Leo van Lier, Monterey Institute of International Studies  
Jane Zuengler, University of Wisconsin-Madison

### ABSTRACT READERS

Carolyn Adger, Center for Applied Linguistics  
Marta Antón, Indiana University-Purdue University at Indianapolis  
Dwight Atkinson, Temple University Japan  
Kathleen Bailey, Monterey Institute of International Studies  
Robert Bayley, University of Texas, San Antonio  
Margaret Beauvois, University of Tennessee  
Diane Belcher, Ohio State University  
Jill Bell, York University  
Elizabeth Bernhardt, Stanford University  
Paul Bruthiaux, National University of Singapore  
Brigid Burke, Pennsylvania State University  
Yihuai Cai, Pennsylvania State University  
Joan Carson, Georgia State University  
Craig Chaudron, University of Hawai'i at Mānoa  
An Cheng, Pennsylvania State University  
Liyong Cheng, Queens University  
Chi-Yen Chiu, Pennsylvania State University  
Andrew Cohen, University of Minnesota  
Kim Marie Cole, State University of New York, Fredonia  
Sonia Colina, Arizona State University

Graham Crookes, University of Hawai'i at Mānoa  
Eniko Csomay, California State University, San Diego  
Alister Cumming, OISE/University of Toronto  
Kathryn Davis, University of Hawai'i at Mānoa  
Douglas Demo, University of Utah  
Patricia Duff, University of British Columbia  
Alessandro Duranti, University of California, Los Angeles  
Jodi Eisterhold, Georgia State University  
Nick Ellis, University of Wales  
\*David Eskey, University of Southern California  
Jim Flege, University of Alabama at Birmingham  
Maria Franquiz, University of Texas, San Antonio  
Andrea Golato, University of Illinois  
Peter Golato, University of Illinois  
Lynn Goldstein, Monterey Institute of International Studies  
Norma González, University of Utah  
Gregory Guy, New York University  
Joan Kelly Hall, University of Georgia  
Helena Halmari, University of Florida  
Jette Hansen, University of Arizona

Lynne Hansen, Brigham Young University – Hawai'i  
 Linda Harklau, University of Georgia  
 Marco Haverkort, University of Nijmegen  
 Margaret Hawkins, University of Wisconsin-Madison  
 Agnes Weiyun He, SUNY-Stonybrook  
 John Hedgcock, Monterey Institute of International Studies  
 John Hellermann, Southern Illinois University  
 Marie Helt, California State University, Sacramento  
 Eli Hinkel, Seattle University  
 Alan Hirvela, Ohio State University  
 Nancy Hornberger, University of Pennsylvania  
 Elaine Horwitz, University of Texas  
 Shu-Chen Huang, National Taiwan Normal University  
 Phil Hubbard, Stanford University  
 Sarah Hudelson, Arizona State University  
 Jan Hulstijn, University of Amsterdam  
 Ofra Inbar, Beit Berle College, Israel  
 Patricia Irvine, San Francisco State University  
 Shoichi Iwasaki, University of California, Los Angeles  
 Ulrike Jessner, University of Innsbruck  
 Jim Jones, Northern Arizona University  
 Renee Jourdenais, Monterey Institute of International Studies  
 Gabriele Kasper, University of Hawai'i at Mānoa  
 Hanae Katayama, Pennsylvania State University  
 Mira-Lisa Katz, University of California, Berkeley  
 Dorit Kaufman, SUNY at Stony Brook  
 Casey Keck, Northern Arizona University  
 Dorry M. Kenyon, Center for Applied Linguistics  
 Kerrie Kephart, University of Wisconsin-Madison  
 Keiko Koda, Carnegie Mellon University  
 Irene Koshik, University of Illinois at Urbana-Champaign  
 Koenraad Kuiper, University of Canterbury  
 Batia Laufer, University of Haifa  
 Magaly Lavadenz, Loyola Marymount University  
 Natalie Lefkowitz, Central Washington University  
 Ilona Leki, University of Tennessee  
 Wander Lowie, University of Groningen  
 Ceil Lucas, Gallaudet University  
 Andrew Lynch, University of Florida  
 Brian Lynch, Portland State University  
 Peter MacIntyre, University College of Cape Breton  
 Alison Mackey, Georgetown University  
 Sinfree Makoni, Pennsylvania State University  
 Rosa Manchon, University of Murcia  
 Aya Matsuda, University of New Hampshire  
 Tracey McHenry, Eastern Washington University  
 Tim McNamara, University of Melbourne  
 Beryl Meiron, California State University, Los Angeles  
 Melanie Metzger, Gallaudet University  
 Elizabeth Miller, University of Wisconsin-Madison  
 Junko Mori, University of Wisconsin-Madison  
 Denise Murray, Macquarie University  
 Diane Musumeci, University of Illinois at Urbana-Champaign  
 Hanh Nguyen, University of Wisconsin-Madison  
 Janet Nicol, University of Arizona  
 Christina Ortmeier, University of New Hampshire  
 Aneta Pavlenko, Temple University  
 Martha Pennington, University of Luton  
 Matthew Poehner, Pennsylvania State University  
 Deborah Poole, San Diego State University  
 Ben Rampton, King's College London  
 Leila Ranta, University of Alberta  
 Randi Reppen, Northern Arizona University  
 Thomas Ricento, University of Texas, San Antonio  
 Felicia Roberts, Purdue University  
 Peter Robinson, Aoyama Gakuin University  
 Ana Roca, Florida International University  
 Cynthia Roy, Indiana University  
 Betsy Rymes, University of Georgia  
 Raphael Salaberry, Rice University  
 Otto Santa Ana, University of California, Los Angeles  
 Srikant Sarangi, University of Wales, Cardiff  
 Miyuki Sasaki, Nagoya Gakuin University  
 Kazuyoshi Sato, Nagoya University of Foreign Studies  
 Monika Schmid, Free University  
 Richard Schmidt, University of Hawai'i at Mānoa  
 Barbara Seidlhofer, Universität Wien  
 Peter Skehan, Kings College London  
 Bernard Spolsky, Bar-Ilan University  
 Saskia Stoessel, Tufts University  
 Patricia Sullivan, University of California, Santa Cruz  
 Pavel Sysoyev, Tambov University  
 Christine Tardy, Purdue University  
 Carrie Taylor-Hamilton, University of the Incarnate Word  
 Irene Thompson, George Washington University  
 Steven Thorne, Pennsylvania State University  
 Jean Turner, Monterey Institute of International Studies  
 Larry Vandergrift, University of Ottawa  
 Terrence Wiley, Arizona State University  
 Marion Williams, University of Exeter  
 Gay Yuen Wong, California State University, Los Angeles  
 Stanton Wortham, University of Pennsylvania  
 Jim Yoshioka, University of Hawai'i at Mānoa  
 Richard Young, University of Wisconsin-Madison

*\*On behalf of the membership of AAAL, the program committee expresses its regret for the passing of David Eskey, who was active in AAAL from its earliest days. He will be greatly missed.*

#### AWARDS

#### COMMITTEES

Distinguished Service & Scholarship: Deborah Poole (Chair), Carol Chapelle, John Hedgcock, Susan M. Gass (ex officio), William Grabe (EC Liaison)

Graduate Student Travel Award: Helena Halmari (Chair), Jeff Connor-Linton, Jessica Williams, Richard Schmidt (EC Liaison)

- SOCIAL EVENTS** Two receptions are planned to provide opportunities for meeting, greeting, and talking with one another. Saturday evening's reception celebrates the opening of the conference. Monday evening's reception honors AAAL presidents past and present and incoming. Both receptions will be held in the Foyer and Commonwealth North 1-2-3.
- AAAL/ILTA JOINT SESSION** On Saturday morning, March 22, from 9:00am until 12:30pm, AAAL is co-sponsoring a joint session with the International Language Testing Association (ILTA). Organized by Larry Selinker and Fred Davidson, this session will promote 'new voices' in the developing area of the intersection of applied linguistics (AL) and language testing (LT). To facilitate the process, each speaker is sponsored by a more senior person in the field. The content focus this year is on how research epistemology and belief systems influence the intersection of LT and several areas of AL.
- PROFESSIONAL SERVICE SESSIONS**
- Federal funding sources for research in applied linguistics.* Peggy McCardle of the National Institute of Child Health and Human Development and Donna Christian of the Center for Applied Linguistics have organized a session to provide AAAL members with relevant information about federal funding sources that support research in applied linguistics. Representatives of federal agencies including the National Institutes of Health, the National Science Foundation, and the Department of Education will discuss funding opportunities and priorities for the current year and prospects for the future. Resource materials will be distributed. This session will be held Monday from 12:30-1:50pm (during the lunch break) in Commonwealth North 3.
- Publishing in applied linguistics journals.* Sally Magnan, editor of *The Modern Language Journal*, has organized a panel of editors of journals in the field of applied linguistics. Topics will include the scope and audience of the journals, type of articles and other material published, submission policies, what reviewers look for in manuscripts, acceptance rates, publication processes, and editorial policies. Questions welcome. The following editors have been invited to participate in the session: Mary McGroarty (*Annual Review of Applied Linguistics*), Claire Kramsch & Martin Bygate (*Applied Linguistics*), Ilona Leki & Tony Silva (*Journal of Second Language Writing*), Kathleen Bardovi-Harlig (*Language Learning*), Dorothy Chun (*Language Learning & Technology*), Dan Douglas & John Read (*Language Testing*), Robert Fischer (*CALICO Journal*), Sharon Lapkin & Heather Lotherington (*CMLR*), Albert Valdman (*Studies in Second Language Acquisition*), Carol Chapelle (*TESOL Quarterly*), and Srikant Sarangi (*TEXT*). The session is scheduled for Sunday from 6:30 to 8:00pm in Commonwealth North 3.
- "What's your sign for...?" An introduction to variation in ASL.* This session, organized by Ceil Lucas (Gallaudet University) and Robert Bayley (University of Texas at San Antonio) will include presentation of a videotape and accompanying guide designed to introduce members of the Deaf community and the general public to the nature of sociolinguistic variation in ASL, in accordance with the principle that researchers should pursue ways to return linguistic favors to language communities that have provided them with data. The session will be held on Monday from 7:30 to 9:00pm, in Cavalier A-B.
- North American Systemic Functional Linguistics Association.* All are welcome to join an informal information session on Halliday's systemic functional linguistics. Discussion topics and bibliographies will include multimedia, discourse analysis, ape language, language education/reading, phonology, child language, social semiotics, artificial intelligence, and computational linguistics. The session will be held Monday from 5:15 to 7:15pm in East 3.
- POSTER SESSIONS** This year AAAL features nearly four times as many poster sessions as in any recent year, perhaps a sign that this way of presenting research is increasing in appeal (as it has in many other fields). Posters will be displayed each day in the Main Lobby from 9:00am to 4:30pm. Presenters will be on hand from 12:30-2:00pm to discuss their work. We encourage all participants to take a walk through the poster display area, read the posters, and stop to talk with the authors.

## **AWARDS PRESENTATIONS**

The Distinguished Scholarship and Service Award will be presented to Professor G. Richard Tucker, Carnegie Mellon University, by Margie Berns, AAAL President, at the AAAL opening ceremony at 5:15pm on Saturday. Inaugurating a new tradition this year, Dr. Tucker has agreed to present a featured paper at this year's conference, which has been scheduled for Sunday, March 23 from 10:30–11:15am in Commonwealth South.

Winners of the Graduate Student Travel Award will also be presented with their awards during the opening ceremony by Helena Halmari, Chair of the GSTA Committee.

## **AAAL GENERAL MEETING OF THE MEMBERSHIP**

As members of AAAL, you will want to be present for the Annual General Meeting, where you will hear reports of the year's activities and can contribute to the governance of your association. This participation includes voting on any proposals brought forward by the Rules & Resolutions Committee. The meeting will be held in Commonwealth South on Monday, March 24 from 5:15–6:15pm.

## **OPEN MEETING OF THE RULES & RESOLUTIONS COMMITTEE**

On Sunday, during the lunch break, the Rules & Resolutions Committee will hold its open meeting in Commonwealth North 3 from 12:30–1:50pm. At this meeting, you have the opportunity to participate in discussions of importance to AAAL members and the larger community. Jeffrey Harlig, Chair, will preside.

## **FOR GRADUATE STUDENTS**

Room #316 (3rd floor parlor suite) has been set aside as a place where graduate students can gather informally and network or organize meetings on topics of interest and concern to them. Students are invited to make use of this networking room on Saturday, Sunday, and Monday, 8:30–11:30am and 2:30–5:00pm, and on Tuesday 8:30–11:30am and 2:30–4:00pm.

## **JOB ANNOUNCEMENT NOTICE BOARD**

A notice board, located in the exhibits display area (Galaxy, Penthouse Level) is provided for job announcements. Postings that appear on this bulletin board are not reviewed or endorsed by the Executive Committee of AAAL but are made available only as a service for private exchange of information.

---

---

## **AAAL 2004**

Portland, Oregon

Marriott

**May 1–4**

---

---

---

---

## **AAAL/AILA 2005 WORLD CONGRESS**

Madison, Wisconsin

Monona Terrace and Pyle Center

**July 24–29**

---

---

**LOCATION & HOURS**

The publishers' display of books and journals is located in the Galaxy Room (Penthouse Level, served by five elevators from the Main Lobby), which also offers a spectacular view of the Washington DC skyline and coffee and pastries courtesy of AAAL.

Exhibits will be open to conference attendees as follows:

Saturday, noon to 5:00pm

Sunday, 9:00–11:30am and 12:30–5:00pm

Monday, 9:00–11:30am and 12:30–5:00pm

The exhibits will be closed from 11:30am to 12:30pm on Sunday and Monday to let exhibitors break for lunch and attend plenary sessions. No publisher displays will be exhibited on Tuesday.

**EXHIBITOR LISTING**

Athelstan	McGraw Hill
Blackwell Publishers	MIT Press
Cambridge University Press	Multilingual Matters
Center for Applied Linguistics	Oxford University Press
Continuum International Publishing Group	Pearson Education
Edward Arnold	Taylor and Francis
Georgetown University Press	University of Chicago Press
Hampton Press, Inc.	University of Hawai'i at Mānoa, National Foreign Language Resource Center
Heinle & Heinle/Thomson Learning	University of Michigan Press
John Benjamins Publishing Company	
Lawrence Erlbaum Associates	

**COOPERATING PUBLISHERS**

AAAL members are entitled to discounted subscriptions to a variety of professional journals. Check the AAAL website ([www.aaal.org](http://www.aaal.org)) for a current list of these publications.

**INSTITUTIONAL MEMBERS OF AAAL**

Institutional members of AAAL are invited to display their promotional materials in the exhibitors' area, where a special table will be provided.

Association for Applied Linguistics, Gambia	San Diego State University (American Language Institute)
Boston Academy, Singapore	Stanford Language Center
Carnegie Mellon University (Modern Languages)	Syracuse University
Center for Applied Linguistics	University of Arizona (Modern Languages)
ESOL NW Russia, St. Petersburg	University of California, Davis (Linguistics)
Georgetown University (Linguistics)	University of California, Los Angeles (Applied Linguistics & TESL)
Georgia State University (Applied Linguistics/ESL)	University of Florida (Linguistics)
Japan Foundation Language Center, Los Angeles	University of Hawai'i at Mānoa (Second Language Studies)
Michigan State University (English Language Center)	University of Maryland (School of Languages)
Northern Arizona University (English)	University of Reading (Center for Applied Language Studies)
Old Dominion University (English)	University of Texas, San Antonio (Bicultural Bilingual Studies)
The Pennsylvania State University (Linguistics & Applied Language Studies)	World Learning
Purdue University (English)	
Routledge	
Salem State College	



# AAAL 2003 FUND FOR THE FUTURE OF APPLIED LINGUISTICS

---

## SPECIAL GIFT DONORS

Educational Testing Service: ETS/TOEFL Graduate Student Travel Award  
Multilingual Matters: The Multilingual Matters Graduate Student Travel Award

## FOUNDATION DONORS

Lyle Bachman  
Douglas Biber  
Barbara Burnaby  
Ann Burns  
Chris and Sally Candlin  
Patricia L. Carrell  
Donna Christian  
MaryAnn Christison  
Nicholas J. Collins  
Jeff Connor-Linton  
JoAnn (Jodi) Crandall  
Cathy Day  
Ann Kohlmoos Fathman  
Barbara Freed  
Susan M. Gass  
William Grabe  
Mike Grover  
Liz Hamp-Lyons  
Braj B. Kachru  
Claire Kramersch  
Diane Larsen-Freeman  
Patsy Lightbown  
Mary McGroarty  
Beryl Meiron  
Carine Mitchell  
Wilga M. Rivers  
Sandra J. Savignon  
Muriel Saville-Troike  
Jacquelyn Schachter  
Richard Schmidt  
John H. Schumann  
Larry Selinker  
Nina Spada  
Merrill Swain  
Elaine Tarone  
G. Richard Tucker

*Annual Review of Applied Linguistics* (Cambridge University Press)  
Blackwell Publishers  
Cambridge Examinations & IELTS International  
Cambridge University Press, ESL Educational  
Center for Applied Linguistics  
contributions in honor of Albert Valdman  
Educational Testing Service/TOEFL  
Georgetown University, Department of Linguistics  
Georgia State University, Applied Linguistics/ESL faculty  
Hawai'i Association of Teachers of English as a Second Language (HATESL)  
Iowa State University, Applied Linguistics faculty  
*Language Learning*  
Lawrence Erlbaum Associates, Inc  
*Modern Language Journal*  
Monterey Institute of International Studies, TESOL/TFL faculty  
*Multilingual Matters*  
Northern Arizona University, Applied Linguistics faculty  
Oxford University Press  
Pennsylvania State University, Center for Language Acquisition  
Stanford Language Center  
University of Illinois, Urbana-Champaign, faculty and graduate students of the SLATE program  
University of Illinois, Urbana-Champaign, faculty of the Division of English as an International Language  
University of Massachusetts, Department of Language, Literacy, and Culture  
University of Toronto, Education Department

## CHARTER DONORS

Paul Angelis  
Steven Brown  
Alister Cumming  
Tracey Derwing  
Ann Johns  
Sharon Lapkin

Sufumi So  
Charles Stansfield  
Deborah Tannen  
Rose-Marie Weber  
Marjorie Wesche

Arnold Publishers  
Delta Systems Co., Inc.  
Modern Language Center, OISE/UT  
University of Pittsburgh

## HONORARIA DONORS

Fred Davidson  
Joan Kelly Hall  
Robert Kaplan

Tommy McDonell  
Patricia Richard-Amato

University of Wisconsin, Madison, SLA Faculty

# FUND FOR THE FUTURE OF APPLIED LINGUISTICS AAAL 2003

---

## FUND DONORS

Anonymous	Juan Carlos Gallego	Elizabeth Platt
Anonymous	Alice Gertzman	A. Jeff Popko
Anonymous	Susana Gonzalez	Patricia A. Porter
Anonymous	Birgit Harley	Terrence M. Potter
Anonymous	Marie Helt	Diana Pulido
Anonymous	Monica Hill	George W. Raney
Diana Boxer	Nancy Hornberger	Cristina Sanz
Donna Brinton	Mary Johnson	Karen Schairer
Maggie Broner	Nicholas Jungheim	Mary Schleppegrell
Mary Bucholtz	Barbara Kroll	Gladys Scott
Frances Butler	Yong-Won Lee	Suzanne Scott
Marianne Celce-Murcia	Michael Lessard-Clouston	Mary Shapiro
Liyang Cheng	B. Jean Longmire	Enchao Shi
Dorothy Chun	M. MacKinnon	Sandra Silberstein
Arlene Clachar	Michael J. McCarthy	Craig Sirls
Andrew D. Cohen	Tracey McHenry	Tricia Sullivan
Laura Collins	Myriam Met	Linda R. Waugh
Ulla M. Connor	Ruiqin Miao	Mariko Wei
Haruko Cook	Helen Moore	Cynthia S. Wiseman
Eniko Csomay	Yoshiko Mori	Olga Yokoyama
Fred Davidson	John Moses	Dolly J. Young
Sue Dicker	Bonny Norton	Richard Young
Susan Kay Donaldson	Elinor Ochs	Ana Celia Zentella
Meredith Doran	Terence Odlin	Cheryl Boyd Zimmerman
Janice Dowd	David Osher	
Patricia A. Duff	Beatrice Oshika	National Network for Early Language Learning
Lida Dutkova-Cope	T. Sima Paribakht	Rehearsal Technology Corporation
Anne Ediger	Joy Peyton	

**AAAL  
SCHOLARSHIPS  
AND PRIZES**

Over the years, AAAL has provided an award to one or more graduate students attending the annual meeting. In giving this award, AAAL recognizes the importance of conference attendance to a graduate student's apprenticeship in the field and the importance of graduate students to AAAL. Graduate students currently make up over 25% of the AAAL membership, and they represent the future of the organization.

The nature of the award has changed over the years, and AAAL has not always had the funds available to make an award. The current Graduate Student Travel Scholarships are given to graduate students showing academic accomplishment and promise who are involved in and committed to the field of applied linguistics. This year's recipients will be honored at the Opening Reception.

**RECIPIENTS OF  
GRADUATE  
STUDENT  
TRAVEL  
SCHOLARSHIPS**

- |      |  |
|------|--|
| 2003 | Kata Csizer, Eötvös University, Budapest<br>Hahn thi Nguyen, University of Wisconsin-Madison<br>Leslie Ash, Wayne State University<br>Marie B. Fitzpatrick, San Diego State University                         |
| 2002 | Eowyn Crisfield Burr, Concordia University<br>Ioana Nicolae, Concordia University<br>Helen S. Carpenter, Georgetown University<br>Masaki Kobayashi, University of British Columbia                             |
| 2001 | Almut Koester, University of Nottingham, UK<br>Julie Kerekes, Stanford University<br>Julie Broulé, Concordia University<br>Barbara Z. Hegyesi, Georgia State University  |
| 2000 | Jodi Nelm, University of Florida<br>Diana Pulido, University of Illinois at Urbana-Champaign<br>Claudia R. Fernández, University of Wisconsin-Milwaukee<br>Melem Sharpe, California State University Fullerton |
| 1999 | Shinichi Izumi, Georgetown University<br>Karin Goettsch, University of Minnesota   |
| 1998 | Laura Collins, Concordia University<br>Paul Kei Matsuda, Purdue University   |
| 1997 | Suzanne Scott, Northern Arizona University   |
| 1996 | Renée Jourdenais, Georgetown University<br>(Nattinger/Oxford University Press Travel Grant)  |

**RECIPIENTS OF  
THE PRIZE FOR  
BEST PAPER  
PRESENTED BY  
A GRADUATE  
STUDENT  
(1983–1991)**

In the past, AAAL recognized the best paper presented by a graduate student at the conference. Past winners and their degree granting institution are:

- |      |  |
|------|--|
| 1991 | Dwight Atkinson, University of Southern California |
| 1989 | Margaret Thomas, Harvard University                |
| 1988 | Deborah Poole, University of Southern California   |
| 1986 | Tina Raffaldini, De Paul University                |
| 1985 | Tamara Valentine, University of Illinois           |
| 1984 | Judith A. Gierut, Indiana University               |
| 1983 | Craig A. Sirtes, Northwestern University           |

**FINDING YOUR  
WAY AROUND  
THE PROGRAM**

The schedule pages that follow give you information about the place and time of each presentation and also indicate the strand to which the abstract was submitted. To the extent possible, sessions of individual papers bring together papers drawn from one strand or, in some cases, papers from different strands that are topically related. Information about how to contact presenters is included with the abstracts. In addition, there is an alphabetical index of presenters at the back of this book, as well as an index of presentations by strand.

Please be aware that some changes may have been made to the program schedule since it was printed. It's highly recommended that you pick up a copy of the daily update sheet at the registration desk before going to the sessions. Also check the signs outside each room for notification of changes.

**CONFERENCE  
EVALUATIONS**

Please complete the conference evaluation form before leaving. Conference evaluations may be dropped off any time before the final plenary session at the registration desk, or you may bring yours to the closing ceremony on Tuesday, where a drawing will be held — the prize is free registration for AAAL 2004 in Portland.

**ABBREVIATIONS**

These abbreviations are used throughout the program to reference the strand names.

ASE	Assessment and evaluation
BIH	Bilingual, immersion, heritage, and language minority education
COG	Language, cognition, and the brain
DIS	Analysis of discourse and interaction
LAA	Language acquisition and language attrition
LCS	Language, culture, and socialization
LID	Language and ideology
LLC	Language and learner characteristics
PED	Second and foreign language pedagogy
RES	Applied linguistics research methodology
RWL	Reading, writing, and literacy
SOC	Sociolinguistics
TEC	Language and technology
TXT	Text analysis
TRI	Translation and interpretation